

**New Program Code**       **Modify Program Code**

Date: 2/10/2021

**REQUESTOR CONTACT INFORMATION**

Name Shelby Wong Campus Hilo, UH  
 Title Academic Curriculum and Graduate Program Officer Email shelbyw@hawaii.edu  
 Office/Dept OVCAA Phone (808) 932-7927

**NEW PROGRAM CODE TO CREATE**

Institution HIL - University of Hawaii at Hilo Campus HIL - University of Hawaii at Hilo  
 Level GR - Graduate Effective Term Fall 2021

	Code (Max. Characters)	Description	Check if requesting new code:
College	(2) <u>HA</u>	<u>Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVCOLL
Department	(4) _____	_____	<input type="checkbox"/> See Banner form STVDEPT
Degree/Certificate	(6) <u>MA</u>	<u>Master of Arts</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVDEGC
Major	(4) <u>ILCE</u>	<u>Indigenous Lang and Cult Ed</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR
Concentration	(4) <u>HAWL</u>	<u>Hawaiian Lang &amp; Literature</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR
Minor	(4) _____	_____	<input type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR

If a similar major/concentration code exists in Banner, please list the code: \_\_\_\_\_

Justification to warrant a new major/concentration code similar to an existing major/concentration code: \_\_\_\_\_

If new major, please list the BOR's approved Classification of Instructional Programs (CIP) Code: \_\_\_\_\_ N/A

Is this major/concentration code being used the same way at the other UH campuses?  Yes  No

Should this program be available for applicants to select as their planned course of study on the online application? *If yes, student may select the code as their only program of study.*  Yes  No

**RULES PERTAINING TO FINANCIAL AID AND 150% DIRECT SUBSIDIZED LOAN LIMIT LEGISLATION**

Is 50% or greater of the classes in this program offered at a location other than the Home Campus?  Yes  No

Is this program/major/certificate financial aid eligible?  Yes  No

Does this certificate qualify as a Gainful Employment Program (Title IV-eligible certificate program)?  Yes  No

See <http://www.ifap.ed.gov/GainfulEmploymentInfo/index.html>

**Program Length**

*In academic years; decimals are acceptable. The length of the program should match what is published by the campus in any online and/or written publication.*

2 years

Special Program Designations  A  B  N  P  T  U

See *Special Program Designations Code Definitions on IRAO Program Code Request webpage*

Required Terms of Enrollment:  Fall  Spring  Summer  Extended

**IRAO USE ONLY: DATE RECEIVED**

**ADDITIONAL COMMENTS (for modifying existing program codes, specify the term to turn on/off the online application, the recruitment/admission term, and the general student/history/degree term.)**

Request for new program code for newly approved concentration on the MA-ILCE degree in Hawaiian Language and Literature

Requested Code: MA-ILCE-HLL  
Effective Term: Fall 2021

### ATTACHMENTS

**BOR Approved:** Sole-credential Certificates, Associate (excluding ATS), Bachelor and Graduate Degrees, and sole credential certificates

BOR Meeting Minutes & Supporting Documents  Curriculum

**Chancellor Approved:** Concentrations, Certificates and Associate in Technical Studies (ATS) Degree

Memo from Chancellor to notify Vice President for Academic Planning and Policy regarding program action.  
 Curriculum

**CERTIFICATES ONLY: Please check one (1) statement.** This certificate is a...

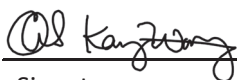
- BOR approved certificate. BOR Meeting/Approval Date: \_\_\_\_\_
- Chancellor approved within an authorized BOR program. BOR Program: \_\_\_\_\_
- Chancellor approved CO in accordance with UHCCP 5.203, Section IV.B.10.

### VERIFICATIONS

*By signing below, I verify that I have reviewed and confirm the above information that is pertinent to my position.*

Registrar  
(Print Name)

Chelsea Kay-Wong



Signature

3/24/2021

Date

Financial Aid Officer  
(Print Name)

Sherrie Padilla



Signature

Date

For Community Colleges,  
verification of consultation with  
OVPCC Academic Affairs:  
Tammi Oyadomari-Chun

Signature

Date

# MA-ILCE Indigenous Language and Culture Education

Approved | Fall 2021

## Proposal Information

### Status

Active

### Workflow Status

#### Proposer

- ✓ **Lei Kapono (Submitter)**  
Submitted 10-1-2020
- ✓ Scott Saft (Shared)
- ✓ Hiapokeikikane Perreira (Shared)
- ✓ Jason Iota Cabral (Shared)
- ✓ Kananinohea Maka`imoku (Shared)
- ✓ Keiki Kawai`ae`a (Shared)
- ✓ Shelby Wong (Shared)

#### (Curriculum Coordinator) \\ Curriculum Coordinator

- ✓ **Shelby Wong**  
Approved 10-13-2020  
Curriculum and Registrar Reviewed
- Cheri Keli'i-Marumoto

#### Department (KHUOK Graduate Programs) \\ Department Chair

- ✓ **Scott Saft**  
Approved 10-14-2020

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ College Curriculum Review Committee Chair

- ✓ **Jason Iota Cabral**  
Approved 10-22-2020

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Senate Chair

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Associate Dean

---

*College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Dean*

- ✓ **Keiki Kawai'ae'a**  
Approved 10-23-2020

---

*(Grad Council) \\ Grad Council Chair*

- ✓ **Michael Shintaku**  
Approved 11-9-2020

---

*(CCRC) \\ CCRC Chair*

- ✓ **Alexander Nagurney**  
Approved 12-3-2020  
approved 7-0-0 on 11/18

---

*(VCAA) \\ VCAA*

- ✓ **Kris Roney**  
Approved 12-24-2020

I would like to see the mapping of the requirements against learning outcomes sometime in the near future--perhaps as the program review work moves forward.

---

*(Curr Coord Final) \\ Curriculum Coordinator*

- ✓ **Shelby Wong**  
Approved 1-19-2021

Printed and included in binder 1/19 sw

- VCAA Student Assistant
- Cheri Keli'i-Marumoto

---

#### Changes

- 1.2) Program Description
- 2.1) Minimum Number of Credits
- 1.3) Program Catalog Description
- 2.4) Program Notes
- Start Date

Show All ▼

---

#### Program Title

Indigenous Language and Culture Education

# Admin Use Only

---

## Program Code

MA-ILCE

## P) Proposal Details

---

### P.1) This is a proposal for:

Modification of an existing undergraduate or graduate program, degree, minor, or certificate

### P.2) Proposal Summary

To further the College and UH Hilo mission, to efficiently sustain program growth, and effectively strengthen student success, a consolidation and refinement of the two masters of arts programs is proposed resulting in three distinct emphases: (1) Indigenous Medium Education; (2) Hawaiian Language and Literature; and (3) Indigenous and Minority Languages Revitalization. The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education (MA ILCE) is designed to further prepare maui ola educators as applied researchers who advance the development of Hawaiian and Indigenous Language and Culture Revitalization with and emphasis in the field of Hawaiian medium education and is thus an obvious optimal umbrella for the three emphasis streams creating a cohesive program structured for student scholars to innovate and lead in their profession.

Upon approval of this modification, the Masters in Hawaiian Language and Literature (MA-HAWL) admissions will be stopped out. Students will have the opportunity to transfer to and complete this program.

(1) Updated Program Description; (2) Updated Admission Requirements; (3) Updated Graduation Requirements with course alpha conversions of HAW to KHAW and HWST to KHWS.

### P.3) Proposal Rationale/Justification

Through the College's current program review process, the College identified this opportunity to modify the graduate program to increase efficiency and yield increased enrollment. Faculty teach both undergraduate and graduate level courses and as such were able to provide insightful recommendations to strengthen the undergraduate and graduate program curriculum. Several courses will service all three emphasis areas demonstrating efficiency and sustainability of program growth. There is high interest in the minority and indigenous language revitalization among our linguistics students and this modification provides that pathway taught through English for our undergraduate students as well as other students. Many of the students completing this program will continue to the doctoral degree program.

(1) Updated Program Description to align with modification; (2) Updated Admission Requirements with simplified language that aligns with graduate division admission policies; and (3) Updated Graduation Requirements to align with the modification and course alpha conversions of HAW to KHAW and HWST to KHWS for consistency with the undergraduate program alpha signifying instruction through the medium of Hawaiian.

### P.4) Related Course(s)

KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3) "Proposal submitted"  
KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3) "Proposal submitted"  
KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3) "Proposal submitted"  
KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3) "Proposal submitted"  
KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3) "Proposal submitted"  
KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3) "Proposal submitted"

KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3) "Proposal submitted"  
 KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3) "Proposal submitted"  
 KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3) "Proposal submitted"  
 KIND 601 Language Maintenance and Shift (3) "Proposal submitted"  
 KIND 602 Meth Res Indig Lang Comm Bldg (3) "Proposal submitted"  
 KIND 641 Advanced Lang Structures I (3) "Proposal submitted"  
 KIND 642 Advanced Lang Structures II (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 601 General Ling in Indig Context (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 603 Socioling Analysis Indig Lang (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 604: Field Study in Applied Linguistics I (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 605: Field Study in Applied Linguistics II (3) "Proposal submitted"

**P.5) Course(s) from Other Departments**

No

**P.6) Proposal Impact(s) - Resources**

No. This modification will yield greater efficiency, enrollment increase, timely graduation, and reduction of small class size offerings.

**P.7) Department Vote**

	DATE	APPROVE	NOT APPROVE	ABSTAIN
DEPT VOTE	2020/08/17	11		1 absent

**P.8) Proposal Supporting Documents**

**P.9) Proposer Notes**

# 1) Program Information

---

**1.1) Degree Type**

Master of Arts

Proposed

## 1.2) Program Description

The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education further prepares maui ola educators as applied researchers who advance the development of Hawaiian and Indigenous culture-based education through three distinct emphasis: Indigenous Medium Education, Hawaiian Language and Literature, and Indigenous and Minority Languages Revitalization; offering a Plan A thesis track and a Plan B applied research track. Students will automatically be admitted into the Plan B applied research track. If interested in the Plan A thesis track, please meet with the College Graduate Program Coordinator.

The Indigenous Medium Education Emphasis includes preservice preparation for initial teacher certification through Kahuawaiola, as well as applied academic research knowledge and skills enabling the advancement of Hawaiian language medium education. Conducted primarily in Hawaiian.

The Hawaiian Language and Literature Emphasis contributes to the revitalization of the language and further scholarship through the expanse of historical and contemporary Hawaiian literary resources for continued praxis in society. Conducted primarily in Hawaiian.

The Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis develops the abilities of students to analyze the role of minority and indigenous languages in their local, national, and international contexts. This stream prepares students to contribute to the maintenance, promotion, and revitalization of languages and cultures facing endangerment in various situations throughout the world. Conducted primarily in English.

### Admission Requirements

1. B.A. or B.S. degree from a regionally accredited institution or from a nationally recognized foreign institution;
2. 30 credits in Hawaiian Language, Hawaiian Studies, and/or Linguistics at the 300- or 400-level with no grade lower than a 3.0 (B);
3. GPA of 3.0 (4.0 = A scale) or the equivalent in the last four semesters of approximately 60 semester credits of undergraduate and/or in all post- baccalaureate work;
4. Statement of purpose;
5. Sample undergraduate academic paper (by preference written in Hawaiian);
6. Three letters of recommendation which should address the applicant's background and potential in their field of interest including any service to the Hawaiian or indigenous language/culture community;
7. Interview;
8. Successful completion of KHAW 490 (not required for Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis);  
and
9. In the case of second language speakers of English, passing scores on the TOEFL as determined by the College or other evidence of English fluency.

Existing

## **1.2) Program Description**

The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education is designed for indigenous language and culture education practitioners such as teachers, administrators, and culture resource specialists. The college's Kahuawaiola Indigenous Teacher Education Program, Hale Kuamo'o Center for Hawaiian Language, P-12 laboratory school, baccalaureate, and graduate Hawaiian medium education programs and its consortium with the 'Aha Pūnana Leo provide unique and valuable resources for understanding indigenous language and culture education. The M.A. program in Indigenous Language and Culture Education currently offers only a Plan B practicing track, which requires students to be fluent in Hawaiian language and to simultaneously pursue the Kahuawaiola Indigenous Teacher's Education Certificate. Hawaiian language use in the majority of Practicing Track courses provides students with the tools to deliver indigenous language and culture education at a high level. In the future, when the faculty is larger, the college intends to open a monitoring indigenous education track that will be open to students focusing on other indigenous languages. Students accepted into the master's program must have met requirements for study and fluency in the Hawaiian language and culture, which will be their point of reference throughout the program.

Proposed



### 1.3) Program Catalog Description

#### Plan B Applied Research Track (33-37 credits)

#### Indigenous Medium Education Emphasis (37 credits)

##### 1. Indigenous Language Medium Education (13):

- KED 620 Fdns Hawn & Indig Medium Ed (3)
- KED 621 Lng Arts Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 623 Soc Stud Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 625 Phys Ed Hawn & Indig Medium Ed (1)
- KED 626 Science Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 627 Math in Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 628 Arts in Hawn & Indig Medium Ed (1)

##### 2. Field study (6):

- KED 642 Hawn & Indig Med Fld Exp I Sem (3)
- KED 644 Hawn & Indig Med Fld Exp II Sem (3)

##### 3. KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)

##### 4. KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

##### 5. Electives (12):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KED 660 Indigenous Culture-based Educ (3)
- KED 661 Curr Dev Maui Ola-based Sch (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)

##### 6. Completion of the Kahuwaiola Indigenous Teacher Education Program

- KED 641 Hawn & Indig Medium Fld Exp I (9) **and** KED 643 Hawn & Indig Medium Field Exp II (9)
- OR both waived upon approved equivalent

#### Hawaiian Language and Literature Emphasis (33 credits)

##### 1. Required Courses (33):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3)
- KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3)
- KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3)
- KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3)
- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

#### Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis (33 credits)

1. Core Courses (27):

- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)
- KIND 641 Advanced Language in Culture I (3)
- KIND 642 Advanced Language in Culture II (3)
- KLIN 601 Genrl Ling in Indigenous Context (3)
- KLIN 603 Sociolinguistic Anal Indig Lan (3)
- KLIN 604 Field Study in Applied Linguistics I (3)
- KLIN 605 Field Study in Applied Linguistics II (3)

2. Electives (6):

- KIND 601 Language Maintenance and Shift (3)
- KIND 602 Meth/Res Indig Lang Comm Bldg (3)
- KIND 694 Special Topics in Subject Matter (3)
- KLIN 694 Special Topics in Subject Matter (3)

**Plan A Thesis Track** (37-43 credits)

**Indigenous Medium Education Emphasis** (43 credits)

1. Indigenous Language Medium Education (13):

- KED 620 Fdns Hawn & Indig Medium Ed (3)
- KED 621 Lng Arts Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 623 Soc Stud Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 625 Phys Ed Hawn & Indig Medium Ed (1)
- KED 626 Science Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 627 Math in Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 628 Arts in Hawn & Indig Medium Ed (1)

2. Field study (6):

- KED 642 Hawn & Indig Med Fld Exp I Sem (3)
- KED 644 Hawn & Indig Med Fld Exp II Sem (3)

3. KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)

4. KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

5. Electives (12):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KED 660 Indigenous Culture-based Educ (3)
- KED 661 Curr Dev Maui Ola-based Sch (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)

6. Completion of the Kahuawaiola Indigenous Teacher Education Program

- KED 641 Hawn & Indig Medium Fld Exp I (9) and KED 643 Hawn & Indig Medium Field Exp II (9)
- OR both waived upon approved equivalent

7. Minimum 6 credits: KHAW 700 Thesis Research (1–6)

## **Hawaiian Language and Literature Emphasis (39 credits)**

### 1. Required Courses (33):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3)
- KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3)
- KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3)
- KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3)
- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

### 2. Minimum 6 credits: KHAW 700 Thesis Research (1-6)

## **Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis (39 credits)**

### 1. Core Courses (27):

- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)
- KIND 641 Advanced Language in Culture I (3)
- KIND 642 Advanced Language in Culture II (3)
- KLIN 601 Genrl Ling in Indigenous Context (3)
- KLIN 603 Sociolinguistic Anal Indig Lan (3)
- KLIN 604 Field Study in Applied Linguistics I (3)
- KLIN 605 Field Study in Applied Linguistics II (3)

### 2. Electives (6):

- KIND 601 Language Maintenance and Shift (3)
- KIND 602 Meth/Res Indig Lang Comm Bldg (3)
- KIND 694 Special Topics in Subject Matter (3)
- KLIN 694 Special Topics in Subject Matter (3)

### 3. Minimum 6 credits: KLIN 700 Thesis Research (1–6)

### **Please note:**

- At least a 2.0 (B) in each course.
- No more than 6 credits of 400-level courses may count towards the Master's degree with the prior approval of the primary advisor, College graduate program chair, and the Graduate Division.

Existing

### 1.3) Program Catalog Description

Practicing Indigenous Education Track (Non-thesis) (31 credits)

1. 13 credits in group specific indigenous language medium education

- KED 620 Foundations for Hawaiian Medium Education (3)
- KED 621 Language Arts in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 623 Social Studies in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 625 Physical Education in Hawaiian Medium Education (1)
- KED 626 Science in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 627 Math in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 628 Arts in Hawaiian Medium Education (1)

2. 6 credits in field study

- KED 642 Hawaiian Medium Field Experience I Seminar (3)
- KED 644 Hawaiian Medium Field Experience II Seminar (3)

3. KED 630 Research Methods in Indigenous Language and Culture Education (3)

4. KED 693 Applied Research in Indigenous Education (3)

5. Appropriate 600 level education, multilingual societies or linguistics electives taken from any two of the following (6):

- HAW 632 Teaching Hawaiian as a Second Language (3)
- KED 660 Indigenous Culture-Based Education in Theory and Practice (3)
- KED 661 Curriculum Development in Maui Ola-based Schools (3)
- KED 662 Cultivating Native Well-being Through Education (3)

6. Completion of the Kahuwaiola Indigenous Teacher Education Program

- KED 641 Hawaiian Medium Field Experience I **and** KED 643 Hawaiian Medium Field Experience II
- OR both waived upon approved equivalent.

### 1.4) College

Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani

### 1.5) Department

KHUOK Graduate Programs

## 2) Program Requirements

---

Proposed

### 2.1) Minimum Number of Credits

Plan B 33-37

Plan A 37-43

Existing

### 2.1) Minimum Number of Credits

25 Required Credits

6 Elective Credits

Proposed

### 2.2) Minimum GPA

3.0 (B)

Existing

**2.2) Minimum GPA**

Proposed

**2.3) Minimum Acceptable Grade**

3.0 (B)

Existing

**2.3) Minimum Acceptable Grade**

Proposed

**2.4) Program Notes**

Existing

**2.4) Program Notes**

### **3) Attachments**

---

**New Program Code**       **Modify Program Code**

Date: 2/10/2021

**REQUESTOR CONTACT INFORMATION**

Name Shelby Wong Campus Hilo, UH  
 Title Academic Curriculum and Graduate Program Officer Email shelbyw@hawaii.edu  
 Office/Dept OVCAA Phone (808) 932-7927

**NEW PROGRAM CODE TO CREATE**

Institution HIL - University of Hawaii at Hilo Campus HIL - University of Hawaii at Hilo  
 Level GR - Graduate Effective Term Fall 2021

	Code (Max. Characters)	Description	Check if requesting new code:
College	(2) <u>HA</u>	<u>Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STV COLL
Department	(4) _____	_____	<input type="checkbox"/> See Banner form STV DEPT
Degree/Certificate	(6) <u>MA</u>	<u>Master of Arts</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STV DEGC
Major	(4) <u>ILCE</u>	<u>Indigenous Lang and Cult Ed</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STV MAJR
Concentration	(4) <u>ILM</u>	<u>Indigenous Language Medium Ed</u>	<input checked="" type="checkbox"/> See Banner form STV MAJR
Minor	(4) _____	_____	<input type="checkbox"/> See Banner form STV MAJR

If a similar major/concentration code exists in Banner, please list the code: \_\_\_\_\_

Justification to warrant a new major/concentration code similar to an existing major/concentration code: \_\_\_\_\_

If new major, please list the BOR's approved Classification of Instructional Programs (CIP) Code: \_\_\_\_\_ N/A

Is this major/concentration code being used the same way at the other UH campuses?  Yes  No

Should this program be available for applicants to select as their planned course of study on the online application? *If yes, student may select the code as their only program of study.*  Yes  No

**RULES PERTAINING TO FINANCIAL AID AND 150% DIRECT SUBSIDIZED LOAN LIMIT LEGISLATION**

Is 50% or greater of the classes in this program offered at a location other than the Home Campus?  Yes  No

Is this program/major/certificate financial aid eligible?  Yes  No

Does this certificate qualify as a Gainful Employment Program (Title IV-eligible certificate program)?  Yes  No

See <http://www.ifap.ed.gov/GainfulEmploymentInfo/index.html>

**Program Length**

*In academic years; decimals are acceptable. The length of the program should match what is published by the campus in any online and/or written publication.*

2 years

Special Program Designations  A  B  N  P  T  U

See *Special Program Designations Code Definitions on IRAO Program Code Request webpage*

Required Terms of Enrollment:  Fall  Spring  Summer  Extended

**IRAO USE ONLY: DATE RECEIVED**

**ADDITIONAL COMMENTS (for modifying existing program codes, specify the term to turn on/off the online application, the recruitment/admission term, and the general student/history/degree term.)**

Request for new program code for newly approved concentration on the MA-ILCE degree in Indigenous Language Medium Education.

Requested Code: MA-ILCE-ILM  
Effective Term: Fall 2021

### ATTACHMENTS

**BOR Approved:** Sole-credential Certificates, Associate (excluding ATS), Bachelor and Graduate Degrees, and sole credential certificates

BOR Meeting Minutes & Supporting Documents  Curriculum

**Chancellor Approved:** Concentrations, Certificates and Associate in Technical Studies (ATS) Degree

Memo from Chancellor to notify Vice President for Academic Planning and Policy regarding program action.  
 Curriculum

**CERTIFICATES ONLY: Please check one (1) statement.** This certificate is a...

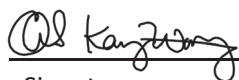
- BOR approved certificate. BOR Meeting/Approval Date: \_\_\_\_\_
- Chancellor approved within an authorized BOR program. BOR Program: \_\_\_\_\_
- Chancellor approved CO in accordance with UHCCP 5.203, Section IV.B.10.

### VERIFICATIONS

*By signing below, I verify that I have reviewed and confirm the above information that is pertinent to my position.*

Registrar  
(Print Name)

Chelsea Kay-Wong



Signature

3/24/2021

Date

Financial Aid Officer  
(Print Name)

Sherrie Padilla



Signature

Date

For Community Colleges,  
verification of consultation with  
OVPCC Academic Affairs:  
Tammi Oyadomari-Chun

Signature

Date

# MA-ILCE Indigenous Language and Culture Education

Approved | Fall 2021

## Proposal Information

### Status

Active

### Workflow Status

#### Proposer

- ✓ **Lei Kapono (Submitter)**  
Submitted 10-1-2020
- ✓ Scott Saft (Shared)
- ✓ Hiapokeikikane Perreira (Shared)
- ✓ Jason Iota Cabral (Shared)
- ✓ Kananinohea Maka`imoku (Shared)
- ✓ Keiki Kawai`ae`a (Shared)
- ✓ Shelby Wong (Shared)

#### (Curriculum Coordinator) \\ Curriculum Coordinator

- ✓ **Shelby Wong**  
Approved 10-13-2020  
Curriculum and Registrar Reviewed
- Cheri Keli'i-Marumoto

#### Department (KHUOK Graduate Programs) \\ Department Chair

- ✓ **Scott Saft**  
Approved 10-14-2020

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ College Curriculum Review Committee Chair

- ✓ **Jason Iota Cabral**  
Approved 10-22-2020

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Senate Chair

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Associate Dean



---

*College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Dean*

- ✓ **Keiki Kawai'ae'a**  
Approved 10-23-2020

---

*(Grad Council) \\ Grad Council Chair*

- ✓ **Michael Shintaku**  
Approved 11-9-2020

---

*(CCRC) \\ CCRC Chair*

- ✓ **Alexander Nagurney**  
Approved 12-3-2020  
approved 7-0-0 on 11/18

---

*(VCAA) \\ VCAA*

- ✓ **Kris Roney**  
Approved 12-24-2020

I would like to see the mapping of the requirements against learning outcomes sometime in the near future--perhaps as the program review work moves forward.

---

*(Curr Coord Final) \\ Curriculum Coordinator*

- ✓ **Shelby Wong**  
Approved 1-19-2021

Printed and included in binder 1/19 sw

- VCAA Student Assistant
- Cheri Keli'i-Marumoto

---

#### Changes

- 1.2) Program Description
- 2.1) Minimum Number of Credits
- 1.3) Program Catalog Description
- 2.4) Program Notes
- Start Date

Show All ▼

---

#### Program Title

Indigenous Language and Culture Education

# Admin Use Only

---

## Program Code

MA-ILCE

## P) Proposal Details

---

### P.1) This is a proposal for:

Modification of an existing undergraduate or graduate program, degree, minor, or certificate

### P.2) Proposal Summary

To further the College and UH Hilo mission, to efficiently sustain program growth, and effectively strengthen student success, a consolidation and refinement of the two masters of arts programs is proposed resulting in three distinct emphases: (1) Indigenous Medium Education; (2) Hawaiian Language and Literature; and (3) Indigenous and Minority Languages Revitalization. The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education (MA ILCE) is designed to further prepare maui ola educators as applied researchers who advance the development of Hawaiian and Indigenous Language and Culture Revitalization with and emphasis in the field of Hawaiian medium education and is thus an obvious optimal umbrella for the three emphasis streams creating a cohesive program structured for student scholars to innovate and lead in their profession.

Upon approval of this modification, the Masters in Hawaiian Language and Literature (MA-HAWL) admissions will be stopped out. Students will have the opportunity to transfer to and complete this program.

(1) Updated Program Description; (2) Updated Admission Requirements; (3) Updated Graduation Requirements with course alpha conversions of HAW to KHAW and HWST to KHWS.

### P.3) Proposal Rationale/Justification

Through the College's current program review process, the College identified this opportunity to modify the graduate program to increase efficiency and yield increased enrollment. Faculty teach both undergraduate and graduate level courses and as such were able to provide insightful recommendations to strengthen the undergraduate and graduate program curriculum. Several courses will service all three emphasis areas demonstrating efficiency and sustainability of program growth. There is high interest in the minority and indigenous language revitalization among our linguistics students and this modification provides that pathway taught through English for our undergraduate students as well as other students. Many of the students completing this program will continue to the doctoral degree program.

(1) Updated Program Description to align with modification; (2) Updated Admission Requirements with simplified language that aligns with graduate division admission policies; and (3) Updated Graduation Requirements to align with the modification and course alpha conversions of HAW to KHAW and HWST to KHWS for consistency with the undergraduate program alpha signifying instruction through the medium of Hawaiian.

### P.4) Related Course(s)

KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3) "Proposal submitted"  
KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3) "Proposal submitted"  
KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3) "Proposal submitted"  
KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3) "Proposal submitted"  
KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3) "Proposal submitted"  
KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3) "Proposal submitted"

KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3) "Proposal submitted"  
 KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3) "Proposal submitted"  
 KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3) "Proposal submitted"  
 KIND 601 Language Maintenance and Shift (3) "Proposal submitted"  
 KIND 602 Meth Res Indig Lang Comm Bldg (3) "Proposal submitted"  
 KIND 641 Advanced Lang Structures I (3) "Proposal submitted"  
 KIND 642 Advanced Lang Structures II (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 601 General Ling in Indig Context (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 603 Socioling Analysis Indig Lang (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 604: Field Study in Applied Linguistics I (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 605: Field Study in Applied Linguistics II (3) "Proposal submitted"

**P.5) Course(s) from Other Departments**

No

**P.6) Proposal Impact(s) - Resources**

No. This modification will yield greater efficiency, enrollment increase, timely graduation, and reduction of small class size offerings.

**P.7) Department Vote**

	DATE	APPROVE	NOT APPROVE	ABSTAIN
DEPT VOTE	2020/08/17	11		1 absent

**P.8) Proposal Supporting Documents**

**P.9) Proposer Notes**

# 1) Program Information

---

**1.1) Degree Type**

Master of Arts

Proposed

## **1.2) Program Description**

The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education further prepares maui ola educators as applied researchers who advance the development of Hawaiian and Indigenous culture-based education through three distinct emphasis: Indigenous Medium Education, Hawaiian Language and Literature, and Indigenous and Minority Languages Revitalization; offering a Plan A thesis track and a Plan B applied research track. Students will automatically be admitted into the Plan B applied research track. If interested in the Plan A thesis track, please meet with the College Graduate Program Coordinator.

The Indigenous Medium Education Emphasis includes preservice preparation for initial teacher certification through Kahuawaiola, as well as applied academic research knowledge and skills enabling the advancement of Hawaiian language medium education. Conducted primarily in Hawaiian.

The Hawaiian Language and Literature Emphasis contributes to the revitalization of the language and further scholarship through the expanse of historical and contemporary Hawaiian literary resources for continued praxis in society. Conducted primarily in Hawaiian.

The Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis develops the abilities of students to analyze the role of minority and indigenous languages in their local, national, and international contexts. This stream prepares students to contribute to the maintenance, promotion, and revitalization of languages and cultures facing endangerment in various situations throughout the world. Conducted primarily in English.

### **Admission Requirements**

1. B.A. or B.S. degree from a regionally accredited institution or from a nationally recognized foreign institution;
2. 30 credits in Hawaiian Language, Hawaiian Studies, and/or Linguistics at the 300- or 400-level with no grade lower than a 3.0 (B);
3. GPA of 3.0 (4.0 = A scale) or the equivalent in the last four semesters of approximately 60 semester credits of undergraduate and/or in all post- baccalaureate work;
4. Statement of purpose;
5. Sample undergraduate academic paper (by preference written in Hawaiian);
6. Three letters of recommendation which should address the applicant's background and potential in their field of interest including any service to the Hawaiian or indigenous language/culture community;
7. Interview;
8. Successful completion of KHAW 490 (not required for Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis);  
and
9. In the case of second language speakers of English, passing scores on the TOEFL as determined by the College or other evidence of English fluency.

Existing

## **1.2) Program Description**

The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education is designed for indigenous language and culture education practitioners such as teachers, administrators, and culture resource specialists. The college's Kahuawaiola Indigenous Teacher Education Program, Hale Kuamo'o Center for Hawaiian Language, P-12 laboratory school, baccalaureate, and graduate Hawaiian medium education programs and its consortium with the 'Aha Pūnana Leo provide unique and valuable resources for understanding indigenous language and culture education. The M.A. program in Indigenous Language and Culture Education currently offers only a Plan B practicing track, which requires students to be fluent in Hawaiian language and to simultaneously pursue the Kahuawaiola Indigenous Teacher's Education Certificate. Hawaiian language use in the majority of Practicing Track courses provides students with the tools to deliver indigenous language and culture education at a high level. In the future, when the faculty is larger, the college intends to open a monitoring indigenous education track that will be open to students focusing on other indigenous languages. Students accepted into the master's program must have met requirements for study and fluency in the Hawaiian language and culture, which will be their point of reference throughout the program.

Proposed

### 1.3) Program Catalog Description

#### Plan B Applied Research Track (33-37 credits)

##### **Indigenous Medium Education Emphasis (37 credits)**

1. Indigenous Language Medium Education (13):
  - KED 620 Fdns Hawn & Indig Medium Ed (3)
  - KED 621 Lng Arts Hawn & Indig Medium Ed (2)
  - KED 623 Soc Stud Hawn & Indig Medium Ed (2)
  - KED 625 Phys Ed Hawn & Indig Medium Ed (1)
  - KED 626 Science Hawn & Indig Medium Ed (2)
  - KED 627 Math in Hawn & Indig Medium Ed (2)
  - KED 628 Arts in Hawn & Indig Medium Ed (1)
2. Field study (6):
  - KED 642 Hawn & Indig Med Fld Exp I Sem (3)
  - KED 644 Hawn & Indig Med Fld Exp II Sem (3)
3. KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
4. KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)
5. Electives (12):
  - KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
  - KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3)
  - KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
  - KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
  - KED 660 Indigenous Culture-based Educ (3)
  - KED 661 Curr Dev Maui Ola-based Sch (3)
  - KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
6. Completion of the Kahuwaiola Indigenous Teacher Education Program
  - KED 641 Hawn & Indig Medium Fld Exp I (9) **and** KED 643 Hawn & Indig Medium Field Exp II (9)
  - OR both waived upon approved equivalent

##### **Hawaiian Language and Literature Emphasis (33 credits)**

1. Required Courses (33):
  - KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
  - KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3)
  - KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3)
  - KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3)
  - KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
  - KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
  - KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3)
  - KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3)
  - KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
  - KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
  - KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

##### **Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis (33 credits)**

1. Core Courses (27):

- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)
- KIND 641 Advanced Language in Culture I (3)
- KIND 642 Advanced Language in Culture II (3)
- KLIN 601 Genrl Ling in Indigenous Context (3)
- KLIN 603 Sociolinguistic Anal Indig Lan (3)
- KLIN 604 Field Study in Applied Linguistics I (3)
- KLIN 605 Field Study in Applied Linguistics II (3)

2. Electives (6):

- KIND 601 Language Maintenance and Shift (3)
- KIND 602 Meth/Res Indig Lang Comm Bldg (3)
- KIND 694 Special Topics in Subject Matter (3)
- KLIN 694 Special Topics in Subject Matter (3)

**Plan A Thesis Track (37-43 credits)**

**Indigenous Medium Education Emphasis (43 credits)**

1. Indigenous Language Medium Education (13):

- KED 620 Fdns Hawn & Indig Medium Ed (3)
- KED 621 Lng Arts Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 623 Soc Stud Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 625 Phys Ed Hawn & Indig Medium Ed (1)
- KED 626 Science Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 627 Math in Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 628 Arts in Hawn & Indig Medium Ed (1)

2. Field study (6):

- KED 642 Hawn & Indig Med Fld Exp I Sem (3)
- KED 644 Hawn & Indig Med Fld Exp II Sem (3)

3. KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)

4. KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

5. Electives (12):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KED 660 Indigenous Culture-based Educ (3)
- KED 661 Curr Dev Maui Ola-based Sch (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)

6. Completion of the Kahuawaiola Indigenous Teacher Education Program

- KED 641 Hawn & Indig Medium Fld Exp I (9) and KED 643 Hawn & Indig Medium Field Exp II (9)
- OR both waived upon approved equivalent

7. Minimum 6 credits: KHAW 700 Thesis Research (1-6)

## **Hawaiian Language and Literature Emphasis (39 credits)**

### 1. Required Courses (33):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3)
- KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3)
- KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3)
- KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3)
- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

### 2. Minimum 6 credits: KHAW 700 Thesis Research (1-6)

## **Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis (39 credits)**

### 1. Core Courses (27):

- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)
- KIND 641 Advanced Language in Culture I (3)
- KIND 642 Advanced Language in Culture II (3)
- KLIN 601 Genrl Ling in Indigenous Context (3)
- KLIN 603 Sociolinguistic Anal Indig Lan (3)
- KLIN 604 Field Study in Applied Linguistics I (3)
- KLIN 605 Field Study in Applied Linguistics II (3)

### 2. Electives (6):

- KIND 601 Language Maintenance and Shift (3)
- KIND 602 Meth/Res Indig Lang Comm Bldg (3)
- KIND 694 Special Topics in Subject Matter (3)
- KLIN 694 Special Topics in Subject Matter (3)

### 3. Minimum 6 credits: KLIN 700 Thesis Research (1–6)

### **Please note:**

- At least a 2.0 (B) in each course.
- No more than 6 credits of 400-level courses may count towards the Master's degree with the prior approval of the primary advisor, College graduate program chair, and the Graduate Division.

Existing



### 1.3) Program Catalog Description

Practicing Indigenous Education Track (Non-thesis) (31 credits)

1. 13 credits in group specific indigenous language medium education

- KED 620 Foundations for Hawaiian Medium Education (3)
- KED 621 Language Arts in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 623 Social Studies in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 625 Physical Education in Hawaiian Medium Education (1)
- KED 626 Science in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 627 Math in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 628 Arts in Hawaiian Medium Education (1)

2. 6 credits in field study

- KED 642 Hawaiian Medium Field Experience I Seminar (3)
- KED 644 Hawaiian Medium Field Experience II Seminar (3)

3. KED 630 Research Methods in Indigenous Language and Culture Education (3)

4. KED 693 Applied Research in Indigenous Education (3)

5. Appropriate 600 level education, multilingual societies or linguistics electives taken from any two of the following (6):

- HAW 632 Teaching Hawaiian as a Second Language (3)
- KED 660 Indigenous Culture-Based Education in Theory and Practice (3)
- KED 661 Curriculum Development in Maui Ola-based Schools (3)
- KED 662 Cultivating Native Well-being Through Education (3)

6. Completion of the Kahuwaiola Indigenous Teacher Education Program

- KED 641 Hawaiian Medium Field Experience I **and** KED 643 Hawaiian Medium Field Experience II
- OR both waived upon approved equivalent.

### 1.4) College

Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani

### 1.5) Department

KHUOK Graduate Programs

## 2) Program Requirements

---

Proposed

### 2.1) Minimum Number of Credits

Plan B 33-37

Plan A 37-43

Existing

### 2.1) Minimum Number of Credits

25 Required Credits

6 Elective Credits

Proposed

### 2.2) Minimum GPA

3.0 (B)

Existing

**2.2) Minimum GPA**

Proposed

**2.3) Minimum Acceptable Grade**

3.0 (B)

Existing

**2.3) Minimum Acceptable Grade**

Proposed

**2.4) Program Notes**

Existing

**2.4) Program Notes**

### **3) Attachments**

---

**New Program Code**       **Modify Program Code**

Date: 2/10/2021

**REQUESTOR CONTACT INFORMATION**

Name Shelby Wong Campus Hilo, UH  
 Title Academic Curriculum and Graduate Program Officer Email shelbyw@hawaii.edu  
 Office/Dept OVCAA Phone (808) 932-7927

**NEW PROGRAM CODE TO CREATE**

Institution HIL - University of Hawaii at Hilo Campus HIL - University of Hawaii at Hilo  
 Level GR - Graduate Effective Term Fall 2021

	Code (Max. Characters)	Description	Check if requesting new code:
College	(2) <u>HA</u>	<u>Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVCOLL
Department	(4) _____	_____	<input type="checkbox"/> See Banner form STVDEPT
Degree/Certificate	(6) <u>MA</u>	<u>Master of Arts</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVDEGC
Major	(4) <u>ILCE</u>	<u>Indigenous Lang and Cult Ed</u>	<input type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR
Concentration	(4) <u>ILR</u>	<u>Indig &amp; Minorit Lang Revitaliz</u>	<input checked="" type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR
Minor	(4) _____	_____	<input type="checkbox"/> See Banner form STVMAJR

If a similar major/concentration code exists in Banner, please list the code: \_\_\_\_\_

Justification to warrant a new major/concentration code similar to an existing major/concentration code: \_\_\_\_\_

If new major, please list the BOR's approved Classification of Instructional Programs (CIP) Code: \_\_\_\_\_ N/A

Is this major/concentration code being used the same way at the other UH campuses?  Yes  No  
 Should this program be available for applicants to select as their planned course of study on the online application? *If yes, student may select the code as their only program of study.*  Yes  No

**RULES PERTAINING TO FINANCIAL AID AND 150% DIRECT SUBSIDIZED LOAN LIMIT LEGISLATION**

Is 50% or greater of the classes in this program offered at a location other than the Home Campus?  Yes  No  
 Is this program/major/certificate financial aid eligible?  Yes  No  
 Does this certificate qualify as a Gainful Employment Program (Title IV-eligible certificate program)?  Yes  No

See <http://www.ifap.ed.gov/GainfulEmploymentInfo/index.html>

**Program Length**

*In academic years; decimals are acceptable. The length of the program should match what is published by the campus in any online and/or written publication.*

2 years

Special Program Designations  A  B  N  P  T  U

See *Special Program Designations Code Definitions on IRAO Program Code Request webpage*

Required Terms of Enrollment:  Fall  Spring  Summer  Extended

**IRAO USE ONLY: DATE RECEIVED**

**ADDITIONAL COMMENTS (for modifying existing program codes, specify the term to turn on/off the online application, the recruitment/admission term, and the general student/history/degree term.)**

Request for new program code for newly approved concentration on the MA-ILCE degree in Indigenous & Minority Language Revitalization.

Requested Code: MA-ILCE-ILR  
Effective Term: Fall 2021

### ATTACHMENTS

**BOR Approved:** Sole-credential Certificates, Associate (excluding ATS), Bachelor and Graduate Degrees, and sole credential certificates

- BOR Meeting Minutes & Supporting Documents  Curriculum

**Chancellor Approved:** Concentrations, Certificates and Associate in Technical Studies (ATS) Degree

- Memo from Chancellor to notify Vice President for Academic Planning and Policy regarding program action.  
 Curriculum

**CERTIFICATES ONLY: Please check one (1) statement.** This certificate is a...

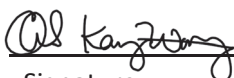
- BOR approved certificate. BOR Meeting/Approval Date: \_\_\_\_\_  
 Chancellor approved within an authorized BOR program. BOR Program: \_\_\_\_\_  
 Chancellor approved CO in accordance with UHCCP 5.203, Section IV.B.10.

### VERIFICATIONS

*By signing below, I verify that I have reviewed and confirm the above information that is pertinent to my position.*

Registrar  
(Print Name)

Chelsea Kay-Wong



Signature

3/24/2021

Date

Financial Aid Officer  
(Print Name)

Sherrie Padilla



Signature

Date

For Community Colleges,  
verification of consultation with  
OVPCC Academic Affairs:  
Tammi Oyadomari-Chun

Signature

Date

# MA-ILCE Indigenous Language and Culture Education

Approved | Fall 2021

## Proposal Information

### Status

Active

### Workflow Status

#### Proposer

- ✓ **Lei Kaponi (Submitter)**  
Submitted 10-1-2020
- ✓ Scott Saft (Shared)
- ✓ Hiapokeikikane Perreira (Shared)
- ✓ Jason Iota Cabral (Shared)
- ✓ Kananinohea Maka`imoku (Shared)
- ✓ Keiki Kawai`ae`a (Shared)
- ✓ Shelby Wong (Shared)

#### (Curriculum Coordinator) \\ Curriculum Coordinator

- ✓ **Shelby Wong**  
Approved 10-13-2020  
Curriculum and Registrar Reviewed
- Cheri Keli'i-Marumoto

#### Department (KHUOK Graduate Programs) \\ Department Chair

- ✓ **Scott Saft**  
Approved 10-14-2020

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ College Curriculum Review Committee Chair

- ✓ **Jason Iota Cabral**  
Approved 10-22-2020

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Senate Chair

#### College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Associate Dean

---

*College (Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani) \\ Dean*

- ✓ **Keiki Kawai'ae'a**  
Approved 10-23-2020

---

*(Grad Council) \\ Grad Council Chair*

- ✓ **Michael Shintaku**  
Approved 11-9-2020

---

*(CCRC) \\ CCRC Chair*

- ✓ **Alexander Nagurney**  
Approved 12-3-2020  
approved 7-0-0 on 11/18

---

*(VCAA) \\ VCAA*

- ✓ **Kris Roney**  
Approved 12-24-2020

I would like to see the mapping of the requirements against learning outcomes sometime in the near future--perhaps as the program review work moves forward.

---

*(Curr Coord Final) \\ Curriculum Coordinator*

- ✓ **Shelby Wong**  
Approved 1-19-2021

Printed and included in binder 1/19 sw

- VCAA Student Assistant
- Cheri Keli'i-Marumoto

---

#### Changes

- 1.2) Program Description
- 2.1) Minimum Number of Credits
- 1.3) Program Catalog Description
- 2.4) Program Notes
- Start Date

Show All ▼

---

#### Program Title

Indigenous Language and Culture Education

# Admin Use Only

---

## Program Code

MA-ILCE

## P) Proposal Details

---

### P.1) This is a proposal for:

Modification of an existing undergraduate or graduate program, degree, minor, or certificate

### P.2) Proposal Summary

To further the College and UH Hilo mission, to efficiently sustain program growth, and effectively strengthen student success, a consolidation and refinement of the two masters of arts programs is proposed resulting in three distinct emphases: (1) Indigenous Medium Education; (2) Hawaiian Language and Literature; and (3) Indigenous and Minority Languages Revitalization. The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education (MA ILCE) is designed to further prepare maui ola educators as applied researchers who advance the development of Hawaiian and Indigenous Language and Culture Revitalization with and emphasis in the field of Hawaiian medium education and is thus an obvious optimal umbrella for the three emphasis streams creating a cohesive program structured for student scholars to innovate and lead in their profession.

Upon approval of this modification, the Masters in Hawaiian Language and Literature (MA-HAWL) admissions will be stopped out. Students will have the opportunity to transfer to and complete this program.

(1) Updated Program Description; (2) Updated Admission Requirements; (3) Updated Graduation Requirements with course alpha conversions of HAW to KHAW and HWST to KHWS.

### P.3) Proposal Rationale/Justification

Through the College's current program review process, the College identified this opportunity to modify the graduate program to increase efficiency and yield increased enrollment. Faculty teach both undergraduate and graduate level courses and as such were able to provide insightful recommendations to strengthen the undergraduate and graduate program curriculum. Several courses will service all three emphasis areas demonstrating efficiency and sustainability of program growth. There is high interest in the minority and indigenous language revitalization among our linguistics students and this modification provides that pathway taught through English for our undergraduate students as well as other students. Many of the students completing this program will continue to the doctoral degree program.

(1) Updated Program Description to align with modification; (2) Updated Admission Requirements with simplified language that aligns with graduate division admission policies; and (3) Updated Graduation Requirements to align with the modification and course alpha conversions of HAW to KHAW and HWST to KHWS for consistency with the undergraduate program alpha signifying instruction through the medium of Hawaiian.

### P.4) Related Course(s)

KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3) "Proposal submitted"  
KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3) "Proposal submitted"  
KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3) "Proposal submitted"  
KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3) "Proposal submitted"  
KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3) "Proposal submitted"  
KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3) "Proposal submitted"

KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3) "Proposal submitted"  
 KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3) "Proposal submitted"  
 KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3) "Proposal submitted"  
 KIND 601 Language Maintenance and Shift (3) "Proposal submitted"  
 KIND 602 Meth Res Indig Lang Comm Bldg (3) "Proposal submitted"  
 KIND 641 Advanced Lang Structures I (3) "Proposal submitted"  
 KIND 642 Advanced Lang Structures II (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 601 General Ling in Indig Context (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 603 Socioling Analysis Indig Lang (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 604: Field Study in Applied Linguistics I (3) "Proposal submitted"  
 KLIN 605: Field Study in Applied Linguistics II (3) "Proposal submitted"

**P.5) Course(s) from Other Departments**

No

**P.6) Proposal Impact(s) - Resources**

No. This modification will yield greater efficiency, enrollment increase, timely graduation, and reduction of small class size offerings.

**P.7) Department Vote**

	DATE	APPROVE	NOT APPROVE	ABSTAIN
DEPT VOTE	2020/08/17	11		1 absent

**P.8) Proposal Supporting Documents**

**P.9) Proposer Notes**

# 1) Program Information

---

**1.1) Degree Type**

Master of Arts

Proposed



## 1.2) Program Description

The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education further prepares maui ola educators as applied researchers who advance the development of Hawaiian and Indigenous culture-based education through three distinct emphasis: Indigenous Medium Education, Hawaiian Language and Literature, and Indigenous and Minority Languages Revitalization; offering a Plan A thesis track and a Plan B applied research track. Students will automatically be admitted into the Plan B applied research track. If interested in the Plan A thesis track, please meet with the College Graduate Program Coordinator.

The Indigenous Medium Education Emphasis includes preservice preparation for initial teacher certification through Kahuawaiola, as well as applied academic research knowledge and skills enabling the advancement of Hawaiian language medium education. Conducted primarily in Hawaiian.

The Hawaiian Language and Literature Emphasis contributes to the revitalization of the language and further scholarship through the expanse of historical and contemporary Hawaiian literary resources for continued praxis in society. Conducted primarily in Hawaiian.

The Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis develops the abilities of students to analyze the role of minority and indigenous languages in their local, national, and international contexts. This stream prepares students to contribute to the maintenance, promotion, and revitalization of languages and cultures facing endangerment in various situations throughout the world. Conducted primarily in English.

### Admission Requirements

1. B.A. or B.S. degree from a regionally accredited institution or from a nationally recognized foreign institution;
2. 30 credits in Hawaiian Language, Hawaiian Studies, and/or Linguistics at the 300- or 400-level with no grade lower than a 3.0 (B);
3. GPA of 3.0 (4.0 = A scale) or the equivalent in the last four semesters of approximately 60 semester credits of undergraduate and/or in all post- baccalaureate work;
4. Statement of purpose;
5. Sample undergraduate academic paper (by preference written in Hawaiian);
6. Three letters of recommendation which should address the applicant's background and potential in their field of interest including any service to the Hawaiian or indigenous language/culture community;
7. Interview;
8. Successful completion of KHAW 490 (not required for Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis);  
and
9. In the case of second language speakers of English, passing scores on the TOEFL as determined by the College or other evidence of English fluency.

Existing

## **1.2) Program Description**

The Master of Arts in Indigenous Language and Culture Education is designed for indigenous language and culture education practitioners such as teachers, administrators, and culture resource specialists. The college's Kahuawaiola Indigenous Teacher Education Program, Hale Kuamo'o Center for Hawaiian Language, P-12 laboratory school, baccalaureate, and graduate Hawaiian medium education programs and its consortium with the 'Aha Pūnana Leo provide unique and valuable resources for understanding indigenous language and culture education. The M.A. program in Indigenous Language and Culture Education currently offers only a Plan B practicing track, which requires students to be fluent in Hawaiian language and to simultaneously pursue the Kahuawaiola Indigenous Teacher's Education Certificate. Hawaiian language use in the majority of Practicing Track courses provides students with the tools to deliver indigenous language and culture education at a high level. In the future, when the faculty is larger, the college intends to open a monitoring indigenous education track that will be open to students focusing on other indigenous languages. Students accepted into the master's program must have met requirements for study and fluency in the Hawaiian language and culture, which will be their point of reference throughout the program.

Proposed

### 1.3) Program Catalog Description

#### Plan B Applied Research Track (33-37 credits)

#### Indigenous Medium Education Emphasis (37 credits)

##### 1. Indigenous Language Medium Education (13):

- KED 620 Fdns Hawn & Indig Medium Ed (3)
- KED 621 Lng Arts Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 623 Soc Stud Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 625 Phys Ed Hawn & Indig Medium Ed (1)
- KED 626 Science Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 627 Math in Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 628 Arts in Hawn & Indig Medium Ed (1)

##### 2. Field study (6):

- KED 642 Hawn & Indig Med Fld Exp I Sem (3)
- KED 644 Hawn & Indig Med Fld Exp II Sem (3)

##### 3. KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)

##### 4. KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

##### 5. Electives (12):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KED 660 Indigenous Culture-based Educ (3)
- KED 661 Curr Dev Maui Ola-based Sch (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)

##### 6. Completion of the Kahuwaiola Indigenous Teacher Education Program

- KED 641 Hawn & Indig Medium Fld Exp I (9) **and** KED 643 Hawn & Indig Medium Field Exp II (9)
- OR both waived upon approved equivalent

#### Hawaiian Language and Literature Emphasis (33 credits)

##### 1. Required Courses (33):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3)
- KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3)
- KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3)
- KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3)
- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

#### Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis (33 credits)

1. Core Courses (27):

- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)
- KIND 641 Advanced Language in Culture I (3)
- KIND 642 Advanced Language in Culture II (3)
- KLIN 601 Genrl Ling in Indigenous Context (3)
- KLIN 603 Sociolinguistic Anal Indig Lan (3)
- KLIN 604 Field Study in Applied Linguistics I (3)
- KLIN 605 Field Study in Applied Linguistics II (3)

2. Electives (6):

- KIND 601 Language Maintenance and Shift (3)
- KIND 602 Meth/Res Indig Lang Comm Bldg (3)
- KIND 694 Special Topics in Subject Matter (3)
- KLIN 694 Special Topics in Subject Matter (3)

**Plan A Thesis Track** (37-43 credits)

**Indigenous Medium Education Emphasis** (43 credits)

1. Indigenous Language Medium Education (13):

- KED 620 Fdns Hawn & Indig Medium Ed (3)
- KED 621 Lng Arts Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 623 Soc Stud Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 625 Phys Ed Hawn & Indig Medium Ed (1)
- KED 626 Science Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 627 Math in Hawn & Indig Medium Ed (2)
- KED 628 Arts in Hawn & Indig Medium Ed (1)

2. Field study (6):

- KED 642 Hawn & Indig Med Fld Exp I Sem (3)
- KED 644 Hawn & Indig Med Fld Exp II Sem (3)

3. KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)

4. KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

5. Electives (12):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 632 Hawaiian As Second Language (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KED 660 Indigenous Culture-based Educ (3)
- KED 661 Curr Dev Maui Ola-based Sch (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)

6. Completion of the Kahuawaiola Indigenous Teacher Education Program

- KED 641 Hawn & Indig Medium Fld Exp I (9) and KED 643 Hawn & Indig Medium Field Exp II (9)
- OR both waived upon approved equivalent

7. Minimum 6 credits: KHAW 700 Thesis Research (1–6)

## **Hawaiian Language and Literature Emphasis (39 credits)**

### 1. Required Courses (33):

- KHAW 603 Grad Level Hawn Lang (3)
- KHAW 631 History of Hawaiian Lang & Lit (3)
- KHAW 654 Advanced Hawn Grammar (3)
- KHAW 693 Thesis & Proposal Writing (3)
- KHWS 662 Applied Hawaiian Chant (3)
- KHWS 663 Traditional Hawn Literature (3)
- KHWS 664 European Influenced Hawn Lit (3)
- KHWS 665 Ethnological & Hist Narratives (3)
- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)

### 2. Minimum 6 credits: KHAW 700 Thesis Research (1-6)

## **Indigenous and Minority Languages Revitalization Emphasis (39 credits)**

### 1. Core Courses (27):

- KED 630 Res Meth in Indigenous Lang (3)
- KED 662 Indigenous Well-being Thru Edu (3)
- KED 693 Applied Rsrch in Indigenous Ed (3)
- KIND 641 Advanced Language in Culture I (3)
- KIND 642 Advanced Language in Culture II (3)
- KLIN 601 Genrl Ling in Indigenous Context (3)
- KLIN 603 Sociolinguistic Anal Indig Lan (3)
- KLIN 604 Field Study in Applied Linguistics I (3)
- KLIN 605 Field Study in Applied Linguistics II (3)

### 2. Electives (6):

- KIND 601 Language Maintenance and Shift (3)
- KIND 602 Meth/Res Indig Lang Comm Bldg (3)
- KIND 694 Special Topics in Subject Matter (3)
- KLIN 694 Special Topics in Subject Matter (3)

### 3. Minimum 6 credits: KLIN 700 Thesis Research (1–6)

### **Please note:**

- At least a 2.0 (B) in each course.
- No more than 6 credits of 400-level courses may count towards the Master's degree with the prior approval of the primary advisor, College graduate program chair, and the Graduate Division.

Existing

### 1.3) Program Catalog Description

Practicing Indigenous Education Track (Non-thesis) (31 credits)

1. 13 credits in group specific indigenous language medium education

- KED 620 Foundations for Hawaiian Medium Education (3)
- KED 621 Language Arts in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 623 Social Studies in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 625 Physical Education in Hawaiian Medium Education (1)
- KED 626 Science in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 627 Math in Hawaiian Medium Education (2)
- KED 628 Arts in Hawaiian Medium Education (1)

2. 6 credits in field study

- KED 642 Hawaiian Medium Field Experience I Seminar (3)
- KED 644 Hawaiian Medium Field Experience II Seminar (3)

3. KED 630 Research Methods in Indigenous Language and Culture Education (3)

4. KED 693 Applied Research in Indigenous Education (3)

5. Appropriate 600 level education, multilingual societies or linguistics electives taken from any two of the following (6):

- HAW 632 Teaching Hawaiian as a Second Language (3)
- KED 660 Indigenous Culture-Based Education in Theory and Practice (3)
- KED 661 Curriculum Development in Maui Ola-based Schools (3)
- KED 662 Cultivating Native Well-being Through Education (3)

6. Completion of the Kahuwaiola Indigenous Teacher Education Program

- KED 641 Hawaiian Medium Field Experience I **and** KED 643 Hawaiian Medium Field Experience II
- OR both waived upon approved equivalent.

### 1.4) College

Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani

### 1.5) Department

KHUOK Graduate Programs

## 2) Program Requirements

---

Proposed

### 2.1) Minimum Number of Credits

Plan B 33-37

Plan A 37-43

Existing

### 2.1) Minimum Number of Credits

25 Required Credits

6 Elective Credits

Proposed

### 2.2) Minimum GPA

3.0 (B)

Existing

**2.2) Minimum GPA**

Proposed

**2.3) Minimum Acceptable Grade**

3.0 (B)

Existing

**2.3) Minimum Acceptable Grade**

Proposed

**2.4) Program Notes**

Existing

**2.4) Program Notes**

### **3) Attachments**

---



February 5, 2021

**MEMORANDUM**

**TO:** Bonnie D. Irwin  
Chancellor  
University of Hawai'i at Hilo

**FROM:** Kris Roney   
Vice Chancellor for Academic Affairs  
University of Hawai'i at Hilo

**SUBJECT:** Request for Approval of New Program Codes for use at UH Hilo

**SPECIFIC ACTION REQUESTED:**

We request that the following new program codes be approved for use. The below are either modifications to existing Bachelor degree programs or new Subject Certificates approved for Fall 2021 via the campus curriculum review process.

Program Modifications for Bachelor Degrees:

BBA-GBUS-AGB Bachelor of Business Administration  
Business Administration  
Agribusiness Concentration  
College of Business and Economics  
\*New Concentration

Program Modifications for Graduate Degrees:

MA-ILCE-ILM Master of Arts  
Indigenous Language and Culture Education  
Indigenous Language Medium Education Concentration  
Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani  
\*New Concentration

MA-ILCE-HLL Master of Arts  
Indigenous Language and Culture Education  
Hawaiian Language and Literature Concentration  
Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani  
\*New Concentration

MA-ILCE-ILR Master of Arts  
Indigenous Language and Culture Education  
Indigenous and Minority Language Revitalization Concentration  
Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani  
\*New Concentration



New Subject Certificates under a BOR approved degree program:

SC-GBUS-BAN Business Analytics  
Home Program: BBA- Business Administration  
\*New Subject Certificate

SC-GBUS-SUT Sustainable Tourism  
Home Program: BBA-Business Administration  
*Note: Certificate was formerly International Studies- Tourism  
Concentration, curriculum has been revamped and certificate renamed.*

**RECOMMENDED EFFECTIVE DATE:**

We request the effective date of Fall 2021.

**ADDITIONAL COST:**

There is no additional cost associated with this request.

**PURPOSE:**

The purpose of this request is to request approval for new program codes from the UH System Institutional Research, Analysis and Planning (IRAPO) office for the above-mentioned degree programs and subject certificates.

**ACTION RECOMMENDED:**

We recommend that you approve the new program codes for use for the above-mentioned degree and certificate programs.

**APPROVED/DISAPPROVED:**

  
\_\_\_\_\_  
Bonnie Irwin, Chancellor

2-10-21  
Date

KR:sw

Cc: Office of the Vice President for Academic Planning & Policy (OVPAPP)  
Farrah Marie Gomes, Vice Chancellor for Student Affairs  
Lisa Ann Amaral, Assistant Director of Admissions  
Jennifer Naguwa, Assistant Director of Admissions  
Chelsea Kay-Wong, University Registrar